



Escuela de verano FLACSO-Argentina



Representaciones sociales y culturas de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera

Profesores

Prof. Vera Cerqueiras

Prof. Gabriela Lapalma

Prof. Maria Laura Lanzoni

Carga horaria: 18hs

Cantidad de clases: 6 clases de 3hs

Objetivos

- Analizar las representaciones sociales e ideológicas que subyacen en diferentes discursos sobre el español como lengua extranjera y su enseñanza/aprendizaje.
- Problematizar los conceptos de norma y variedad lingüística
- Reflexionar sobre las implicaciones de la certificación de lengua extranjera.
- Establecer conexiones entre políticas lingüísticas y modos de intervención en la clase de lengua extranjera.

Fundamentación

Entendemos la representación social en su tensión entre lo individual y lo colectivo, tal como la define D. Jodelet, como una forma de conocimiento y de construcción social de la realidad que influye sobre los comportamientos. En lo que se refiere específicamente a los comportamientos lingüísticos, para que sea posible la comunicación entre hablantes, es necesario que haya un mínimo de creencias compartidas. Entonces, para reflexionar sobre las prácticas de enseñanza-aprendizaje y certificación de lenguas extranjeras es fundamental abordar las representaciones sociales que están operando en los diferentes niveles: glotopolítica, diseño curricular, programas de cursos, exámenes de certificación de dominio, enseñantes y aprendientes, evaluadores y evaluados.

Asimismo, al vivir en una realidad multilingüe, es importante considerar la posición del español dentro del mercado de lenguas en cuanto a su circulación y uso, así como las relaciones entre las diferentes variedades de español, especialmente en lo que se refiere a su legitimación social y prestigio.



Descripción de contenidos

- El mercado de lenguas. Las ideologías lingüísticas y las representaciones sociales. Posición y proyección del español.
- La lengua como activo. La enseñanza de español como lengua segunda y extranjera. Lengua extranjera, lengua segunda y lengua de herencia Implicancias glotopolíticas, económicas y sociolingüísticas.
- Lengua y variedad. El debate sobre la norma. Instituciones y actores implicados. Dispositivos de políticas lingüísticas globales, regionales y locales.
- Certificación de lenguas extranjeras: decisiones políticas, culturales y sociolingüísticas. Los constructos de lengua subyacentes.
- Conclusiones. Políticas lingüísticas y enseñanza de lengua. Perspectivas sobre la intervención didáctica, la producción de material específico y la formación docente.

Bibliografía general

- Acuña, Leonor. El español de los argentinos o los argentinos y el español. Textos de Didáctica de la Lengua y de la Literatura. Barcelona: 39-46. 1997
- Acuña, Leonor. 2007. La certificación internacional del español como lengua extranjera: entre la megalomanía y la necesidad de los hablantes. <http://addendaetcorrigenda.blogia.com/2007/032701-la-certificacion-internacional-del-spanol-como-lengua-extranjera-entre-la-megal.php>
- Acuña, Leonor. 2008. ELSE: De la (decidida) iniciativa individual a la (todavía vacilante) política de Estado. Seminario "Lenguas y políticas en Argentina y el Mercosur". Universidad Nacional de 3 de Febrero. Buenos Aires.
- Alonso, Amado. 1958. Castellano, español, idioma nacional. Buenos Aires: Losada
- Calvet, Louis Jean. Las políticas lingüísticas. Buenos Aires, Edicial, 1997.
- Del Valle, José y Laura Villa. 2007ep. Lenguas, naciones y multinacionales: las políticas de promoción del español en Brasil.
- Jodelet, D. (1986). La representación social: fenómenos, conceptos y teorías. En Psicología social, Tomo I y II. Manual, compilados por Moscovici. Paidós. Barcelona.
- Jodelet, Denise. "El movimiento de retorno al sujeto y el enfoque de las representaciones sociales." En Revista Cultura y Representaciones sociales, Año 3, Número 5, 2008.
- Lauría, D. "Instrumentos lingüísticos académicos y norma estándar del español: la nueva política lingüística panhispanica". En Lexis, Vol. XXXIII (1), 2009, pp. 49 - 89, Pontificia Universidad Católica del Perú. En colaboración con María López García.
- López García, María. 2010. Norma estándar y variedad rioplatense en instrumentos de Gramatización. Revista Olivar Vol. 11/Nº 14, La Plata. **Olivar versión On-line** ISSN 1852-4478
- López García, María. 2010. Norma estandar, variedad lingüística y español transnacional: ¿La lengua materna es la lengua de la "madre patria"? Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas. Volumen 5 89-108
- Martínez, Angelita (coord.) El entramado de los lenguajes. Buenos Aires, La Crujía Ediciones, 2009.



Escuela de verano FLACSO-Argentina



Moreno Fernández, Francisco. 2000a. Qué español enseñar. Cuadernos de didáctica del español/LE. Arcos, Madrid.

Raiter, Alejandro. 1995. Lenguaje en uso. Buenos Aires, A-Z Editora.

Recalde, Monserrat 2012. Aproximaciones a las representaciones sociales del español de Galicia. Universidade de Santiago de Compostela. S/D

Varela, Lía. Para una política del lenguaje en Argentina. Caseros: EDUNTREF, 2011

Vázquez, Graciela, 2008. “¿Qué español enseñar? Preguntas frecuentes”.

http://www.celu.edu.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=67

Evaluación presencial

Biodata

Vera Cerqueiras (Área de Estudios Latinoamericanos – FLACSO Argentina)

Vera Cerqueiras es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires y Master en Formación de profesores de ELE por la Universidad de Barcelona. Es Doctoranda en Ciencias Sociales por la Universidad Nacional de Quilmes.

Se ha desempeñado como Coordinadora Académica de español en el Laboratorio de Idiomas de UBA y desarrollado tareas como docente, evaluadora, capacitadora, formadora de formadores y de gestión curricular en el área de español como lengua materna y extranjera en diferentes universidades locales (UNLP, UNQ, UdeSA, UB)

Asimismo ha brindado asistencia técnica internacional en países del Caribe anglófono en convenio con el ministerio de Relaciones Exteriores de la Nación. Fue Profesora participante en la coordinación, administración, evaluación oral y corrección de los exámenes escritos CELU (Certificado de español. Lengua y uso. Consorcio Inter-universitario, avalado por el Ministerio de Educación) por la Universidad de Buenos Aires, en Buenos Aires y otras sedes nacionales.

Ha llevado a cabo numerosos proyectos de elaboración de material didáctico y participado en el diseño de planes curriculares para grupos multi y monolingües y de objetivos específicos, incluidos proyectos para poblaciones migrantes y refugiadas.

Actualmente se desempeña como CIEE Buenos Aires Spanish Department Manager, y desarrolla tareas de coordinación docente, investigación y certificación en español como lengua extranjera. Tiene además a su cargo la dirección académica del Summer Spanish Program.

Es directora del Programa de Español como lengua extranjera (PROELE) dentro del Area de Estudios Latinoamericanos.

Es evaluadora certificada del Computerized Oral Performance Interview (COPI) administrado por el American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)) certificado por Center for Applied Linguistics, Washington DC, Estados Unidos.





Escuela de verano FLACSO-Argentina



Se desempeña también como profesora adjunta de español en el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Nueva York, sede Buenos Aires.

María Gabriela Lapalma (Área de Estudios Latinoamericanos – FLACSO Argentina)

María Gabriela Lapalma es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires. Es doctoranda de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

Obtuvo el Diploma de Capacitación en enseñanza del español como lengua segunda y extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Desde 2009 integra el equipo docente encargado del dictado de clases de español y de la elaboración del material utilizado para los grupos de intercambio del CIEE Study Center en Flacso (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales).



Es profesora examinadora de estudiantes extranjeros para el Programa IFSA-Butler, para la certificación de español emitida por el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras. UBA.

Es profesora participante en la administración, evaluación oral y corrección de los exámenes escritos CELU (Certificado de español. Lengua y uso. Consorcio Inter-universitario, avalado por el Ministerio de Educación) por la Universidad de Buenos Aires, en Buenos Aires y varias sedes nacionales e internacionales.

Participó en la escritura, diseño y publicación de libros y materiales didácticos para la enseñanza de español a alumnos de escuelas primarias que tienen el wichí como lengua materna y también para estudiantes de nivel terciario y universitario que tienen el español como lengua segunda, además de materiales didácticos para niveles intermedio e intermedio alto. (Colecciones Mistolcito 2003 y ¡Ahora Sí! 2009)

Es profesora titular de la materia “Lingüística Aborígen” en el IUNA – ATF (Instituto Nacional de Arte, Área Transdepartamental de Folklore) y Profesora Adjunta de la materia “Lingüística Diacrónica” en la FFYL, UBA.

María Laura Lanzoni (Área de Estudios Latinoamericanos – FLACSO Argentina)

María Laura Lanzoni es Profesora de Historia, Castellano y Literatura de nivel Terciario y Licenciada en Psicología por la Universidad de Buenos Aires.

Obtuvo el Diploma de Capacitación en Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.





Escuela de verano FLACSO-Argentina



Está cursando la Diplomatura en Ciencias del Lenguaje del Instituto “Joaquín V. González” en convenio con la Maestría de la Universidad Tres de Febrero.

Desde 2009 integra el equipo docente encargado del dictado de clases de español y de la elaboración del material utilizado para los grupos de intercambio del CIEE Study Center en FLACSO. Desde la creación de ADELA (Área de Estudios Latinoamericanos) forma parte del equipo de investigación y docencia del PROELE (Programa de Enseñanza de Español Lengua Extranjera). En este marco, en octubre de 2014 participó del dictado del curso “Tan lejos y tan cerca: el español como lengua de herencia”.

Desde 2004 es integrante del equipo docente de Español Lengua Extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, para el dictado de cursos de lengua y de objetivos específicos y la elaboración de materiales didácticos y de evaluación.

Es Profesora participante en la administración, evaluación oral y corrección de los exámenes escritos CELU (Certificado de español. Lengua y uso. Consorcio Inter-universitario, avalado por el Ministerio de Educación) por la Universidad de Buenos Aires, en Buenos Aires y otras sedes nacionales.

Desde el año 2012 dicta la materia “Diseño y Planificación de cursos” en el Programa de Capacitación en enseñanza del español como lengua segunda y extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.